

20 October 2017

Соглашение

О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций*

Пересмотр 3

(Включает поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ ECE/TRANS/WP.29/2016/2.



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- * Прежние названия Соглашения:
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).

GE.17-18559 (R) 261017 011117

1718559

Просьба отправить на вторичную переработку 



Соглашение о принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций¹

Преамбула

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

ПРИНЯВ решение внести поправки в Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершенное в Женеве 20 марта 1958 года, с внесенными в него 16 октября 1995 года поправками, и

ЖЕЛАЯ уменьшить технические препятствия для международной торговли путем введения согласованных технических правил ООН, которым должны отвечать с целью использования в странах или регионах их изготовления некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части,

ПРИЗНАВАЯ важное значение характеристик колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, с точки зрения безопасности, охраны окружающей среды, эффективности использования энергии и защиты от угона в контексте разработки правил, которые были бы в техническом и экономическом отношении обоснованы и соответствовали бы техническому прогрессу,

ЖЕЛАЯ применять эти правила ООН по возможности в своих странах или регионах,

ЖЕЛАЯ облегчить признание в своих странах транспортных средств, предметов оборудования и частей, официально утвержденных на основании этих правил ООН органами по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны,

ЖЕЛАЯ установить систему международного официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) в рамках настоящего Соглашения, с тем чтобы увеличить преимущества отдельных правил ООН, прилагаемых к Соглашению, и тем самым создать возможности для упрощения его выполнения Договаривающимися сторонами, а также способствовать более

¹ Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);

Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).

широкому применению процедуры взаимного признания официальных утверждений типа комплектных транспортных средств, и

ЖЕЛАЯ увеличить число Договаривающихся сторон Соглашения посредством повышения его эффективности и надежности и тем самым обеспечить сохранение его ключевой роли как международной основы для согласования технических правил в секторе автомобилестроения,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

1. Договаривающиеся стороны устанавливают через Административный комитет, состоящий из всех Договаривающихся сторон в соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении к настоящему Соглашению, и на основе положений, содержащихся в нижеследующих статьях и пунктах, Правила ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. Условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания будут включены для их использования теми Договаривающимися сторонами, которые решают применять Правила путем официального утверждения типа.

Для целей настоящего Соглашения:

Термин «колесные транспортные средства, предметы оборудования и части» включает любые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части, характеристики которых оказывают влияние на безопасность транспортного средства, охрану окружающей среды, экономию энергии и защиту от угона.

Термин «официальное утверждение типа на основании Правил ООН» указывает на административную процедуру, посредством которой органы по официальному утверждению Договаривающейся стороны после проведения необходимых проверок заявляют, что тип транспортного средства, предметов оборудования или частей, представленных изготовителем, отвечает требованиям данных Правил ООН. Впоследствии изготовитель удостоверяет, что все выпущенные на рынок транспортные средства, предметы оборудования и части были изготовлены в полном соответствии с официально утвержденным типом.

Термин «официальное утверждение типа комплектного транспортного средства» указывает на то, что официальные утверждения типа, предоставленные на основании применимых Правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей транспортных средств, включены в официальное утверждение комплектного транспортного средства в соответствии с положениями административной системы МОУТКТС.

Термин «вариант Правил ООН» означает, что после принятия и введения Правил ООН в них могут вноситься поправки в соответствии с процедурами, предусмотренными в настоящем Соглашении, в частности в статье 12. Правила ООН без поправок и эти же Правила ООН с внесенной(ыми) в них впоследствии поправкой(ами) считаются разными вариантами Правил ООН.

Термин «применение Правил ООН» указывает на то, что Правила ООН вступают в силу для Договаривающейся стороны. Применяя Правила ООН, Договаривающиеся стороны имеют возможность сохранить свое собственное национальное/региональное законодательство. При желании они могут заменить свое национальное/региональное законодательство требованиями Правил ООН, которые они применяют, однако Соглашение не обязывает их делать это. Однако Договаривающиеся стороны должны признавать – в качестве альтернативы соответствующим положениям национального/регионального законодательства – официальные утверждения типа ООН, предоставляемые на основании последнего варианта Правил ООН, которые применяются в их стране/регионе. Права и обязательства Договаривающихся сторон, применяющих Пра-

вила ООН, подробно излагаются в соответствующих статьях настоящего Соглашения.

Для целей применения Правил ООН вместо процедуры официального утверждения могут использоваться различные административные процедуры. Единственной общеизвестной административной процедурой, применяемой в некоторых государствах – членах Европейской экономической комиссии, является процедура самосертификации, посредством которой изготовитель удостоверяет без какого-либо предварительного административного контроля, что каждое выпущенное на рынок изделие отвечает положениям данных Правил ООН; путем выборочной проверки на рынке компетентные административные органы могут проверить соответствие изделий, официально утвержденных на основе процедуры самосертификации, требованиям данных Правил ООН.

2. В соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении, в состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны.

После введения Правил ООН в соответствии с процедурой, указанной в добавлении, Административный комитет препровождает их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, именуемому в дальнейшем «Генеральным секретарем». После этого Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны о данных Правилах ООН.

Правила ООН считаются принятыми, если в течение шести месяцев с момента уведомления Генеральным секретарем более чем одна пятая Договаривающихся сторон, являющихся таковыми на момент уведомления, не проинформируют Генерального секретаря о своем несогласии с этими Правилами ООН.

Правила ООН охватывают следующее:

- a) соответствующие колесные транспортные средства, предметы оборудования или части;
- b) технические требования, которые должны в соответствующих случаях быть ориентированы на эксплуатационные характеристики, не должны содержать конструктивных ограничений, должны надлежащим образом обеспечивать объективный учет существующих технологий, затрат и выгод и могут включать альтернативные варианты;
- c) методы испытаний, с помощью которых должны подтверждаться требования, предъявляемые к эксплуатационным характеристикам;
- d) условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания, включая административные положения, любые знаки официального утверждения и условия обеспечения соответствия продукции установленным требованиям;
- e) срок(и) вступления в силу Правил ООН, в том числе дату, с которой применяющие их Договаривающиеся стороны могут выдавать официальные утверждения на основании этих Правил ООН, и дату, с которой Договаривающиеся стороны признают официальные утверждения (если она отличается);
- f) информационный документ, который должен быть предоставлен изготовителем.

В случае необходимости в Правилах ООН могут приводиться ссылки на лаборатории, аккредитованные органами по официальному утверждению, в которых должны проводиться приемочные испытания типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, представленных на официальное утверждение.

В дополнение к вышеупомянутым Правилам ООН настоящее Соглашение предусматривает введение Правил ООН для внедрения системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства. В этих Правилах ООН должны быть определены область применения, административные процедуры и

технические требования, которые могут предусматривать разные уровни жесткости в одном варианте указанных Правил.

Независимо от других положений статьи 1 и статьи 12 Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, касающиеся МОУТКТС, обязана признавать только те официальные утверждения типа, которые были предоставлены в соответствии с самым высоким уровнем жесткости, предусмотренным в самом последнем варианте указанных Правил ООН.

Настоящее Соглашение включает также приложения с административными и процедурными положениями, применимыми ко всем Правилам ООН, прилагаемым к настоящему Соглашению, а также ко всем Договаривающимся сторонам, применяющим одни или несколько Правил ООН.

3. После принятия Правил ООН Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны, указывая, какие из Договаривающихся сторон выразили свое несогласие или уведомили о своем согласии, но не намерены начинать применение этих Правил ООН с даты их вступления в силу и в отношении которых эти Правила ООН не вступят в силу.

4. Принятые Правила ООН вступают в силу в указанный(е) в них срок(и) в качестве Правил ООН, прилагаемых к настоящему Соглашению, для всех Договаривающихся сторон, которые не уведомили либо о своем несогласии, либо о своем намерении не применять их в указанный срок.

5. В момент сдачи на хранение документа о присоединении любая новая Договаривающаяся сторона может заявить, что она не будет применять некоторые из прилагаемых к настоящему Соглашению Правил ООН или что она не будет применять ни одни из них. Если в это время процедура, предусматриваемая пунктами 2, 3 и 4 настоящей статьи, уже проводится в отношении проекта Правил ООН или принятых Правил ООН, то Генеральный секретарь препровождает этот проект или принятые Правила ООН новой Договаривающейся стороне, и они вступают в силу в качестве Правил ООН для новой Договаривающейся стороны, если только эта Договаривающаяся сторона не уведомляет о своем несогласии с принятыми Правилами ООН в течение шести месяцев после сдачи на хранение своего документа о присоединении. Генеральный секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о дате такого вступления в силу. Генеральный секретарь доводит также до их сведения все заявления о неприменении определенных Правил ООН, которые любая Договаривающаяся сторона может сделать в соответствии с положениями настоящего пункта.

6. Любая Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, может в любой момент уведомить Генерального секретаря, при условии уведомления за один год, о своем намерении прекратить применение этих Правил ООН. Генеральный секретарь препровождает такое уведомление другим Договаривающимся сторонам.

Официальные утверждения, ранее предоставленные на основании этих Правил ООН данной Договаривающейся стороной, остаются действительными, за исключением тех случаев, когда такие официальные утверждения отменяются в соответствии с положениями статьи 4.

Если Договаривающаяся сторона прекращает выдавать официальные утверждения на основании Правил ООН, она:

a) обеспечивает надлежащий контроль за соответствием производства изделий, в отношении которых она ранее предоставила официальное утверждение типа;

b) принимает необходимые меры, изложенные в статье 4, в случае получения от Договаривающейся стороны, продолжающей применять Правила ООН, сообщения о несоответствии;

c) продолжает уведомлять другие Договаривающиеся стороны об отмене официальных утверждений, как это предусмотрено в статье 5;

d) продолжает предоставлять распространение существующих официальных утверждений.

7. Любая Договаривающаяся сторона, не применяющая Правила ООН, может в любое время уведомить Генерального секретаря о том, что в будущем она намерена их применять, и в этом случае Правила ООН вступают в силу для данной Стороны на шестидесятый день после такого уведомления. Генеральный секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом случае вступления Правил ООН в силу для новой Договаривающейся стороны в соответствии с положениями настоящего пункта.

8. В дальнейшем Договаривающиеся стороны, в отношении которых действуют Правила ООН, именуются «Договаривающимися сторонами, применяющими Правила ООН».

Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, главным образом посредством официального утверждения типа, предоставляет официальные утверждения типа и знаки официального утверждения, описанные в любых Правилах ООН, для типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, на которые распространяются данные Правила ООН, при условии, что она обладает технической компетенцией и удовлетворена мерами по обеспечению соответствия изделия официально утвержденному типу. Каждая Договаривающаяся сторона, которая предоставляет официальное утверждение типа, предпринимает необходимые шаги, предусмотренные в приложении 1 к настоящему Соглашению, чтобы убедиться в том, что были приняты надлежащие меры по обеспечению соответствия производства колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей официально утвержденному типу.

2. Каждая Договаривающаяся сторона, выдающая официальные утверждения типа на основании Правил ООН, указывает орган, отвечающий за предоставление официальных утверждений на основании этих Правил ООН. Орган по официальному утверждению несет ответственность за все аспекты официального утверждения типа, выдаваемого на основании указанных Правил ООН. Этот орган по официальному утверждению может назначать технические службы для проведения от его имени испытаний и проверок, необходимых для контроля, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи. Договаривающиеся стороны обеспечивают оценку и назначение технических служб и предоставление сведений о них в соответствии с требованиями, установленными в приложении 2 к настоящему Соглашению.

3. Официальные утверждения типа, знаки официального утверждения и идентификаторы для типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей указываются в Правилах ООН и предоставляются на основании процедур, установленных в приложениях 3–5 к настоящему Соглашению.

4. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, отказывает в предоставлении официальных утверждений типа и знаков официального утверждения, на которые распространяются данные Правила ООН, если упомянутые выше условия не выполнены.

Статья 3

1. Колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, в отношении которых Договаривающаяся сторона предоставила официальные утверждения типа в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения, считаются отвечающими соответствующему национальному законодательству всех Договаривающихся сторон, применяющих указанные Правила ООН.

2. Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, допускают на основе взаимного признания на свои рынки – при условии соблюдения положе-

ний статей 1, 8 и 12, а также любых специальных положений этих Правил ООН – официальные утверждения типа, предоставленные в соответствии с этими Правилами ООН, не требуя при этом каких-либо дополнительных испытаний, документации, сертификации или маркировки в отношении этих официальных утверждений типа.

Статья 4

1. Если Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, обнаруживает, что определенные колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, имеющие знаки официального утверждения, предоставленные согласно указанным Правилам ООН одной из Договаривающихся сторон, не соответствуют официально утвержденным типам или требованиям указанных Правил ООН, они уведомляют об этом орган по официальному утверждению Договаривающейся стороны, которая предоставила официальное утверждение.

Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, принимает необходимые меры для того, чтобы обеспечить устранение несоответствия.

2. Если несоответствие обусловлено несоблюдением технических требований, указанных в Правилах ООН, как предусмотрено в статье 1.2 b), то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, незамедлительно информирует все другие Договаривающиеся стороны о сложившейся ситуации и регулярно уведомляет Договаривающиеся стороны о принимаемых ею мерах, включая, при необходимости, отмену официального утверждения.

Оценив потенциальные последствия для безопасности транспортных средств, охраны окружающей среды, экономии энергии и эффективности технологий защиты от угона, Договаривающиеся стороны могут запретить на своей территории продажу и использование таких колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей до устранения этого несоответствия. В таком случае эти Договаривающиеся стороны информируют секретариат Административного комитета о принятых мерах. Для разрешения споров между Договаривающимися сторонами применяется процедура, предусмотренная в статье 10.4.

3. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, если несоответствие изделия, как указано в пункте 2 настоящей статьи, не устранено в течение трех месяцев, то Договаривающаяся сторона, ответственная за официальное утверждение, отменяет официальное утверждение на временной или постоянной основе. При отсутствии возражений одной или нескольких Договаривающихся сторон, применяющих соответствующие Правила ООН, этот срок может быть в порядке исключения продлен на период продолжительностью не более трех месяцев. В случае продления этого периода Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет в течение первоначально трехмесячного срока все Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие Правила ООН, о своем намерении продлить период устранения несоответствия и предоставляет обоснование для такого продления.

4. В случае, когда несоответствие связано с несоблюдением административных положений, маркировки официального утверждения, условий соответствия производства или положений информационного документа, указанных в Правилах ООН, как предусмотрено в статье 1.2 d) и 1.2 f), Договаривающаяся сторона, предоставившая официальное утверждение, отменяет его на временной или постоянной основе, если несоответствие не устранено в течение шести месяцев.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются также в том случае, когда Договаривающаяся сторона, ответственная за предоставление официального утверждения, сама обнаруживает, что определенные колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, имеющие знаки официального

утверждения, не соответствуют официально утвержденным типам или требованиям Правил ООН.

Статья 5

1. Органы по официальному утверждению каждой Договаривающейся стороны, применяющей Правила ООН, направляют по запросу других Договаривающихся сторон перечень колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, в официальном утверждении которых ими было отказано или официальное утверждение которых было отменено.

2. Кроме того, по получении запроса от другой Договаривающейся стороны, применяющей Правила ООН, они незамедлительно направляют этой Договаривающейся стороне, согласно положениям приложения 5 к настоящему Соглашению, всю соответствующую информацию в обоснование своего решения о предоставлении, отказе в предоставлении или отмене официального утверждения колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей на основании этих Правил ООН.

3. Информация в бумажном формате может быть заменена электронным файлом в соответствии с приложением 5 к настоящему Соглашению.

Статья 6

1. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Европейской экономической комиссии, страны, допущенные к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 Положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации экономической интеграции, созданные государствами – членами Европейской экономической комиссии, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-членов.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Европейской экономической комиссии.

2. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Организации Объединенных Наций, которые могут участвовать в определенных видах деятельности Европейской экономической комиссии в соответствии с пунктом 11 Положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации экономической интеграции этих стран, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-членов.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Организации Объединенных Наций.

3. Присоединение к настоящему Соглашению новых Договаривающихся сторон, которые не являются Сторонами Соглашения 1958 года, осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю соответствующего документа после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 7

1. Считается, что настоящее Соглашение вступает в силу через девять месяцев после даты его препровождения Генеральным секретарем всем Договаривающимся сторонам Соглашения 1958 года.

2. Считается, что настоящее Соглашение не вступает в силу, если Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года выразят любое возражение в течение шестимесячного периода с даты его препровождения им Генеральным секретарем.

3. Для любой новой Договаривающейся стороны, присоединяющейся к настоящему Соглашению, настоящее Соглашение вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение документа о присоединении.

Статья 8

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящее Соглашение путем направления Генеральному секретарю соответствующего уведомления.

2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

3. Любые официальные утверждения типа, предоставленные этой Договаривающейся стороной, остаются действительными в течение двенадцати месяцев со дня вступления в силу денонсации в соответствии со статьей 8.2.

Статья 9

1. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения, может во время присоединения или в любой последующий момент времени объявить путем направления Генеральному секретарю соответствующего уведомления, что действие настоящего Соглашения распространяется на все или любые из территорий, за внешние сношения которых она является ответственной. Соглашение применяется на территории или территориях, указанных в уведомлении, начиная с шестидесятого дня с момента его получения Генеральным секретарем.

2. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения, сделавшая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи заявление о распространении действия настоящего Соглашения на любую территорию, за внешние сношения которой она является ответственной, может денонсировать Соглашение отдельно в отношении данной территории в соответствии с положениями статьи 8.

Статья 10

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешается, по возможности, путем переговоров между ними.

2. Любой спор, который не разрешен путем переговоров, направляется по требованию одной из Договаривающихся сторон, участвующих в споре, на арбитражное разбирательство и передается на рассмотрение одному или нескольким арбитрам, избранным по общему согласию Сторон в споре. Если в течение трех месяцев после поступления требования о проведении арбитражного разбирательства Стороны в споре не могут прийти к согласию относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному секретарю с просьбой назначить единого арбитра, которому этот спор передается на разрешение.

3. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, имеет обязательную силу для Договаривающихся сторон в споре.

4. Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения Правил ООН, прилагаемых к настоящему Соглашению, разрешается путем переговоров в соответствии с процедурой, установленной в приложении 6 к настоящему Соглашению.

Статья 11

1. Любая Договаривающаяся сторона может во время присоединения к настоящему Соглашению заявить, что она не считает себя связанной положениями пунктов 1–3 статьи 10 Соглашения. Другие Договаривающиеся стороны не связаны положениями пунктов 1–3 статьи 10 в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей такую оговорку.
2. Любая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент снять ее путем направления соответствующего уведомления Генеральному секретарю.
3. Никакие иные оговорки к настоящему Соглашению, добавлениям и приложениям к нему и прилагаемым к нему Правилам ООН не допускаются, однако любая Договаривающаяся сторона может в соответствии с положениями пункта 5 статьи 1 заявить, что она не намерена применять некоторые из Правил ООН или что она не намерена применять никакие из них.

Статья 12

Внесение поправок в Правила ООН, прилагаемые к настоящему Соглашению, может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Поправки к Правилам ООН принимаются Административным комитетом согласно пункту 2 статьи 1 и в соответствии с процедурой, указанной в добавлении.

После принятия поправки к Правилам ООН Административный комитет направляет ее Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Затем Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, и Генерального секретаря.

2. Поправка к Правилам ООН считается принятой, если в течение шести месяцев с момента уведомления Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций более чем одна пятая Договаривающихся сторон, применяющих Правила ООН на момент уведомления, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с этой поправкой. После принятия поправки к Правилам ООН Генеральный секретарь в кратчайшие сроки объявляет о том, что поправка считается принятой и обязательной для Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН.

3. Поправки к Правилам ООН могут включать переходные положения, касающиеся вступления в силу этих Правил ООН с внесенными в них поправками, даты, до которой Договаривающиеся стороны признают официальные утверждения, предоставленные на основании предшествующего варианта Правил ООН, а также даты, с которой Договаривающиеся стороны не обязаны признавать официальные утверждения, выданные на основании предшествующего варианта Правил ООН с поправками.

4. Независимо от того, что переходные положения в любом из вариантов Правил ООН могут предусматривать иное, Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения, которые применяют Правила ООН, могут все же, при условии соблюдения положений статьи 2, выдавать официальные утверждения типа на основании более ранних вариантов Правил ООН. Вместе с тем в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, не обязаны признавать официальные утверждения типа, выданные на основании этих более ранних вариантов.

5. Все Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, за исключением Договаривающихся сторон, которые уведомили Генерального секретаря о своем намерении прекратить применение данных Правил ООН, признают

официальные утверждения, предоставленные на основании последнего варианта этих Правил ООН. Договаривающаяся сторона, которая уведомила Генерального секретаря о своем намерении прекратить применение Правил ООН, признает, в течение одногодичного периода, упомянутого в пункте 6 статьи 1, официальные утверждения, предоставленные на основании варианта(ов) данных Правил ООН, действовавшего(их) для этой Договаривающейся стороны в момент направления уведомления Генеральному секретарю.

6. Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, может предоставить официальное утверждение с исключениями, согласно Правилам ООН, в отношении конкретного типа колесного транспортного средства, предмета оборудования или части, созданного на основе новой технологии, если эта новая технология не охвачена существующими Правилами ООН и не совместима с одним или несколькими требованиями этих Правил ООН. В таком случае применяются процедуры, предусмотренные в приложении 7 к настоящему Соглашению.

7. Если новая Договаривающаяся сторона присоединяется к настоящему Соглашению в период между направлением Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций уведомления о поправке к Правилам ООН и ее вступлением в силу, то данные Правила ООН вступают в силу для этой Договаривающейся стороны при условии, что в течение шести месяцев после уведомления Генерального секретаря о ее присоединении эта Сторона не уведомит Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.

Статья 13

Внесение поправок в текст самого Соглашения и в добавление к нему может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить одну или более поправок к настоящему Соглашению и добавлению к нему. Текст любой предложенной поправки к Соглашению и добавлению к нему направляется Генеральному секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам и уведомляет все другие страны, указанные в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения.

2. Любая предложенная поправка, распространенная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение девятимесячного срока после даты распространения Генеральным секретарем предложенной поправки ни одна из Договаривающихся сторон не представит возражений.

3. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны о том, было ли против предложенной поправки высказано какое-либо возражение. Если против предложенной поправки высказано возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через три месяца после истечения девятимесячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

Статья 13-бис

1. Поправки к приложениям с административными и процедурными положениями, дополняющим настоящее Соглашение, могут вноситься в соответствии со следующей процедурой:

1.1 Поправки к приложениям с административными и процедурными положениями вводятся Административным комитетом, упомянутым в статье 1.1, в соответствии с процедурой, указанной в статье 7 добавления к настоящему Соглашению.

1.2 Поправка к приложениям с административными и процедурными положениями направляется Административным комитетом Генеральному секретарю.

рю. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Договаривающиеся стороны, применяющие одни или несколько Правил ООН.

2. Поправка к приложениям с административными и процедурными положениями считается принятой, если в течение шестимесячного периода с момента уведомления Генеральным секретарем ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих одни или несколько Правил ООН, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.

3. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие одни или несколько Правил ООН, о том, было ли против предложенной поправки высказано какое-либо возражение. Если против предложенной поправки высказано возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон, применяющих одни или несколько Правил ООН, через три месяца после истечения шестимесячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

4. Новое приложение считается поправкой к приложениям с административными и процедурными положениями и поэтому вводится в соответствии с той же процедурой, которая предусмотрена в настоящей статье.

Статья 14

1. В соответствии с положениями настоящего Соглашения Генеральный секретарь уведомляет Договаривающиеся стороны:

- a) о присоединениях в соответствии со статьей 6;
- b) о датах вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 7;
- c) о денонсациях в соответствии со статьей 8;
- d) об уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 9;
- e) о заявлениях и уведомлениях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 11;
- f) о вступлении в силу любых новых Правил ООН и любой поправки к существующим Правилам ООН в соответствии с пунктами 2, 3, 5 и 7 статьи 1 и пунктом 2 статьи 12;
- g) о вступлении в силу любой поправки к Соглашению, добавлению к нему или приложениям с административными и процедурными положениями согласно пункту 3 статьи 13 или пункту 3 статьи 13-бис соответственно;
- h) о прекращении применения Правил ООН Договаривающимися сторонами в соответствии с пунктом 6 статьи 1.

2. В соответствии с положениями настоящего Соглашения и приложений с административными и процедурными положениями Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций уведомляет:

- a) Генерального секретаря и Договаривающиеся стороны о принятии поправки к Правилам ООН в соответствии с пунктом 2 статьи 12;
- b) Договаривающиеся стороны о решении Административного комитета относительно запроса о предоставлении официального утверждения с исключениями и затем о его принятии в соответствии с пунктом 5 приложения 7.

Статья 15

1. Если на дату вступления в силу изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пунктах 3 и 4 статьи 1 предшествующего варианта Соглашения, с целью принятия новых Правил ООН, то эти новые Правила

ООН вступают в силу в соответствии с положениями пункта 4 указанной статьи.

2. Если на дату вступления в силу изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пункте 1 статьи 12 предшествующего варианта Соглашения, с целью принятия поправки к Правилам ООН, то эта поправка вступает в силу в соответствии с положениями указанной статьи.

3. Если все Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения выразят согласие, то любые Правила ООН, принятые в соответствии с положениями предшествующего варианта Соглашения, могут рассматриваться в качестве Правил ООН, принятых в соответствии с изложенными выше положениями.

Статья 16

Настоящее Соглашение было совершено в Женеве в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным.

Добавление

Состав и правила процедуры Административного комитета

Статья 1

В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения с внесенными в него поправками.

Статья 2

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета.

Статья 3

Ежегодно на своей первой сессии Комитет избирает председателя и заместителя председателя.

Статья 4

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Комитет под эгидой Европейской экономической комиссии всякий раз, когда требуется принять новые Правила ООН, поправку к Правилам ООН, уведомление в соответствии с процедурой официального утверждения с исключениями в отношении новых технологий (установленной в приложении 7) или поправку к приложениям с административными и процедурными положениями.

Статья 5

Предлагаемые новые Правила ООН ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за суверенные государства, входящие в состав этой организации. Проект новых Правил ООН принимается большинством в четыре пятых голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 6

Предлагаемые поправки к Правилам ООН ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения и применяющая данные Правила ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют данные Правила ООН. Проект поправок к Правилам ООН принимается большинством в четыре пятых голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 7

Предлагаемые поправки к приложениям с административными и процедурными положениями, дополняемым настоящим Соглашением, ставятся на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая одни или несколько Правил ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон Соглашения, применяющих одни или несколько Правил ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют одни или несколько Правил ООН. Проект поправок к приложениям с административными и процедурными положениями принимается присутствующими и участвующими в голосовании членами единогласно.

Статья 8

Запрос какой-либо Договаривающейся стороны о получении разрешения на предоставление предлагаемого официального утверждения с исключениями в отношении новых технологий ставится на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая соответствующие Правила ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют данные Правила ООН. Решение о выдаче указанной Договаривающейся стороне разрешения на предоставление официального утверждения с исключениями принимается большинством в четыре пятых голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Приложения с административными и процедурными положениями

Приведенные ниже приложения с административными и процедурными положениями (ПАПП) дополняют Соглашение 1958 года¹ и содержат административные и процедурные положения, применяемые ко всем Правилам ООН, прилагаемым к Соглашению 1958 года:

- | | |
|--------------|--|
| Приложение 1 | Процедуры обеспечения соответствия производства |
| Приложение 2 | Часть первая: оценка, назначение технических служб и уведомление о них

Часть вторая: стандарты, которым должны соответствовать технические службы, указанные в первой части настоящего приложения

Часть третья: процедура оценки технических служб |
| Приложение 3 | Процедуры для официальных утверждений типа ООН |
| Приложение 4 | Нумерация официальных утверждений типа ООН |
| Приложение 5 | Распространение документации об официальном утверждении |
| Приложение 6 | Процедуры решения проблем толкования в связи с применением Правил ООН и предоставлением официальных утверждений на основании этих Правил ООН |
| Приложение 7 | Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий |
| Приложение 8 | Общие условия применения виртуальных методов испытания |

¹ Соглашение о принятии согласованных технических правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил ООН.

Приложение 1

Процедуры соответствия производства

Цели

Процедуры обеспечения соответствия производства направлены на обеспечение соответствия каждого изготовленного колесного транспортного средства, предмета оборудования или части официально утвержденному типу.

Эти процедуры в обязательном порядке включают оценку систем управления качеством, именуемую ниже «первоначальной оценкой», а также подлежащие официальному утверждению и связанные с продукцией виды контроля, именуемые «мерами по обеспечению соответствия продукции».

1. Первоначальная оценка

1.1 Орган по официальному утверждению Договаривающейся стороны проверяет – перед предоставлением официального утверждения типа ООН – наличие удовлетворительных мер и процедур по обеспечению эффективного контроля, с тем чтобы колесные транспортные средства, предметы оборудования или части в процессе производства соответствовали официально утвержденному типу.

1.2 Руководящие указания относительно проведения оценок содержатся в международном стандарте ISO 19011:2011 – «Руководящие указания по аудиту систем менеджмента».

1.3 Выполнение требования, предусмотренного в пункте 1.1, проверяется органом, предоставляющим официальное утверждение типа ООН.

Орган по официальному утверждению, предоставляющий официальное утверждение типа ООН, должен быть удовлетворен результатами первоначальной оценки и мерами по обеспечению соответствия продукции, указанными в разделе 2 ниже, с учетом, при необходимости, одной из мер, охарактеризованных в пунктах 1.3.1–1.3.3, или сочетания этих мер в полном или частичном объеме соответственно.

1.3.1 Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции производится органом по официальному утверждению, предоставляющим официальное утверждение типа ООН, или технической службой, уполномоченной проводить проверку от имени этого органа по официальному утверждению.

1.3.1.1 При определении масштабов первоначальной оценки, которую необходимо произвести, орган по официальному утверждению может принять к сведению имеющуюся информацию, касающуюся:

- a) сертификации изготовителя, предусмотренной в пункте 1.3.3 ниже, которая не удовлетворяет положениям этого пункта или не была признана в соответствии с ними;
- b) в случае официального утверждения типа ООН в отношении предметов оборудования или частей – результатов оценки си-

стем контроля качества, проведенной изготовителем(ями) транспортного средства на территории изготовителя(ей) этих предметов оборудования или частей в соответствии с одним или несколькими техническими требованиями отрасли, удовлетворяющими предписаниям международного стандарта ISO 9001:2008.

- 1.3.2 Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции может также производиться органом по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны или технической службой, уполномоченной этим органом проводить такую проверку, при условии, что эта Договаривающаяся сторона применяет, по крайней мере, те же Правила ООН, на основании которых было предоставлено данное официальное утверждение типа ООН.
- 1.3.2.1 В таком случае орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны готовит заявление о соответствии с указанием тех зон и производственных объектов, которые включены в проверку применительно к изделию(ям), подлежащему(им) официальному утверждению типа, и Правилам ООН, на основании которых эти изделия подлежат официальному утверждению типа.
- 1.3.2.2 При получении от органа по официальному утверждению Договаривающейся стороны, предоставляющей официальное утверждение типа ООН, запроса на заявление о соответствии орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны незамедлительно направляет это заявление о соответствии или сообщает, что не может предоставить такое заявление.
- 1.3.2.3 В заявлении о соответствии должно быть указано, по крайней мере, следующее:
- a) группа или компания (например, автомобильная компания XYZ);
 - b) конкретная организация (например, региональное отделение);
 - c) производственные объекты/площадки (например, моторный завод 1 (в стране А) – завод по производству транспортных средств 2 (в стране В));
 - d) диапазон транспортных средств/компонентов (например, все модели категории M₁);
 - e) оцененные зоны (например, сборка двигателей, штамповка и сборка кузовов, сборка транспортных средств);
 - f) изученные документы (например, инструкции и процедуры контроля качества, используемые на предприятии и на объекте);
 - g) дата оценки (например, проверка проводилась с дд/мм/гггг по дд/мм/гггг);
 - h) запланированные посещения в целях контроля (например, мм/гггг).
- 1.3.3 Орган по официальному утверждению может также признавать сертификацию изготовителя по международному стандарту ISO 9001:2008 (область применения этой сертификации распространяется на изделие(я), подлежащее(ие) официальному утверждению) либо эквивалентному аккредитационному стандарту, удовлетворяющему требованиям пункта 1.1 в отношении первоначаль-

ной оценки. Изготовитель предоставляет подробную информацию о сертификации и обязуется сообщить органу по официальному утверждению о любых изменениях срока действия или области применения этой сертификации.

- 1.4 Для целей международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства первоначальная оценка, проводимая для предоставления официальных утверждений ООН в отношении предметов оборудования и частей транспортных средств, может не повторяться, но должна дополняться оценкой, включающей зоны, не охваченные предшествующими оценками, в частности связанные со сборкой комплектного транспортного средства.

2. Меры по обеспечению соответствия продукции

- 2.1 Каждое транспортное средство, каждый предмет оборудования или каждая часть, официально утвержденные на основании Правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должны быть изготовлены таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, удовлетворяя требованиям настоящего приложения и указанных Правил ООН.

- 2.2 Орган по официальному утверждению Договаривающейся стороны, предоставляющей официальное утверждение типа на основании Правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должен проверить наличие достаточных мер и документированных планов проверки, которые должны быть согласованы с изготовителем по каждому официальному утверждению, для проведения через определенные промежутки времени таких испытаний или соответствующих проверок, которые необходимы для подтверждения постоянного соответствия официально утвержденному типу, включая, в частности, когда это применимо, испытания, указанные в данных Правилах ООН.

- 2.3 Держатель официального утверждения типа ООН должен, в частности:

- 2.3.1 обеспечить наличие и применение процедур эффективного контроля соответствия продукции (колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей) официально утвержденному типу;

- 2.3.2 иметь доступ к контрольному или иному надлежащему оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждому официально утвержденному типу;

- 2.3.3 обеспечить регистрацию данных о результатах испытаний или проверок и доступ к прилагаемым документам в течение периода, определяемого по согласованию с органом по официальному утверждению. Этот период не должен превышать десять лет;

- 2.3.4 анализировать результаты каждого типа испытания или проверки в целях подтверждения наличия и поддержания стабильных характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в промышленном производстве;

- 2.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем проверкам, которые предписаны в настоящем приложении, и испытаниям, предписанным в применимых Правилах ООН;

- 2.3.6 обеспечить, чтобы в случае несоответствия производства, выявленного при проведении данного типа испытания на любой выборке образцов или испытываемых деталей, производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. Должны быть приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства.

3. Меры по обеспечению непрерывной проверки

- 3.1 Орган, который предоставил официальное утверждение типа ООН, может в любое время проверить соответствие методов контроля, применяемых на каждом производственном объекте.
- 3.1.1 Обычные применяемые меры сводятся к постоянному мониторингу эффективности процедур, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящего приложения (первоначальная оценка и меры по обеспечению соответствия продукции).
- 3.1.1.1 Мероприятия по контролю, проводимые техническими службами (удовлетворяющими требованиям пунктов 1.3.1 и 1.3.2 или признанными на их основании), допускаются в качестве соответствующих требованиям пункта 3.1.1 в отношении процедур, установленных при первоначальной оценке.
- 3.1.1.2 Обычная периодичность этих проверок (не являющихся проверками, предусмотренными в пункте 3.1.1.1), проводимых органами по официальному утверждению, должна быть такой, чтобы оценка соответствующих видов контроля, осуществляемого согласно пунктам 1 и 2 настоящего приложения, проводилась через интервалы, определяемые на основе методов оценки рисков, отвечающих международному стандарту ISO 31000:2009 – «Управление рисками. Принципы и руководящие указания», но в любом случае не реже одного раза в три года. Эта методика должна обеспечивать особый учет любых несоответствий, выявленных Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 4 Соглашения 1958 года.
- 3.2 При каждой оценке инспектору должны представляться протоколы испытаний и проверок, а также производственные журналы технического контроля, в частности те протоколы испытаний или проверок, которые были составлены в соответствии с требованиями пункта 2.2.
- 3.3 Инспектор может произвести произвольную выборку образцов, которые подвергаются испытанию в лаборатории изготовителя или на объектах технической службы. В таком случае проводятся только физические испытания. Минимальное число образцов может быть определено в зависимости от результатов проверки, произведенной самим изготовителем.
- 3.4 Если уровень контроля оказывается неудовлетворительным или представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом 3.3, то инспектор отбирает образцы, которые должны быть отправлены технической службе для проведения физических испытаний.
- 3.5 Если в ходе проверки или контроля получены неудовлетворительные результаты, то орган по официальному утверждению должен обеспечить принятие всех необходимых мер для восстановления соответствия производства в кратчайшие возможные сроки.

Приложение 2

Часть первая: оценка, назначение технических служб и уведомление о них

1. Назначение технических служб

1.1 В тех случаях, когда орган по официальному утверждению назначает техническую службу, последняя должна соответствовать положениям настоящего приложения.

1.2 Технические службы самостоятельно проводят испытания, требующиеся для официального утверждения, либо проверки, указанные в Правилах ООН, или наблюдают за их проведением, за исключением тех случаев, когда имеется конкретное разрешение на использование альтернативных процедур. Они не могут проводить испытания или проверки, для осуществления которых они не были надлежащим образом назначены.

Эффективность работы технических служб и качество проводимых ими испытаний и проверок должны обеспечивать надлежащий контроль продукции, в отношении которой запрашивается официальное утверждение типа, на предмет ее соответствия требованиям применимых Правил ООН, для которых эти технические службы были назначены.

1.3 Технические службы назначаются в соответствии с одной или несколькими из указанных ниже четырех категорий деятельности в зависимости от своей сферы компетенции:

- a) категория А: технические службы, проводящие испытания, указанные в Правилах ООН, на своих собственных объектах;
- b) категория В: технические службы, наблюдающие за испытаниями, указанными в Правилах ООН и проводимыми на объектах изготовителя либо на объектах третьей стороны;
- c) категория С: технические службы, проводящие регулярную оценку и контроль процедур обеспечения соответствия производства, используемых изготовителем;
- d) категория D: технические службы, осуществляющие наблюдение за испытаниями или проверками в рамках обеспечения контроля за соответствием производства либо проводящие эти испытания и проверки.

1.4 Технические службы должны продемонстрировать наличие надлежащей квалификации, конкретных технических знаний и подтвержденного опыта работы в конкретных областях, охватываемых Правилами ООН, для которых они были назначены.

Кроме того, технические службы должны удовлетворять стандартам, перечисленным во второй части настоящего приложения и относящимся к категориям деятельности, для которой они назначены, но не обязаны получать допуск/полномочия в соответствии с этими стандартами.

Технические службы должны удостовериться в том, что они не подвержены никакому контролю или влиянию заинтересованных

сторон, который может негативным образом сказаться на их беспристрастности и качестве испытаний и проверок.

Технические службы должны иметь доступ к испытательным объектам и устройствам, необходимым для проведения испытаний или проверок, указанных в Правилах ООН, для которых эти технические службы были назначены.

- 1.5 Орган по официальному утверждению может функционировать в качестве технической службы для осуществления одного или нескольких видов деятельности, указанных в пункте 1.3. В том случае если орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы, назначен на основании национального законодательства Договаривающейся стороны и финансируется этой Договаривающейся стороной, то должны соблюдаться положения настоящего приложения либо Правила, которые эквивалентны положениям, содержащимся в пунктах 1, 2 и 3.4 настоящего приложения. Это же касается технических служб, которые были назначены на основании национального законодательства Договаривающейся стороны и подлежат финансовому и управленческому контролю со стороны правительства этой Договаривающейся стороны. Эти эквивалентные Правила должны гарантировать такой же уровень эффективности и независимости.
- 1.6 Независимо от положений пункта 3.3 изготовитель либо его представитель, действующий от его имени, может быть назначен в качестве технической службы для осуществления деятельности категории А для целей только тех Правил ООН, в которых содержится положение о таком назначении. В этом случае независимо от положений пункта 1.4 такая техническая служба должна быть аккредитована в соответствии со стандартами, указанными в пункте 1 второй части настоящего приложения.
- 1.7 Подразделения, упомянутые в пунктах 1.5 и 1.6, должны соответствовать положениям пункта 1.

2. Оценка квалификации технических служб

- 2.1 Квалификация, упомянутая в пункте 1, удостоверяется отчетом об оценке, составляемым компетентным органом¹. Он может включать аттестационное свидетельство, выданное сертификационной организацией.
- 2.2 Оценка, упомянутая в пункте 2.1, должна проводиться в соответствии с положениями третьей части настоящего приложения.
- Отчет об оценке пересматривается не позднее чем через три года.
- 2.3 Отчет об оценке доводится до сведения секретариата ЕЭК ООН и Договаривающихся сторон по запросу.
- 2.4 Орган по официальному утверждению, который действует в качестве технической службы, должен продемонстрировать соответствие установленным требованиям при помощи подтверждающих документов.

С этой целью аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности, проводится оценка. Такие аудиторы могут быть выделе-

¹ «Компетентный орган» означает либо орган по официальному утверждению или назначенный орган, либо надлежащий сертификационный орган, действующий от их имени.

ны той же организацией при условии, что они не зависят от сотрудников, осуществляющих оцениваемую деятельность.

- 2.5 Изготовитель или действующий от его имени представитель, назначенные в качестве технической службы, должны отвечать соответствующим положениям пункта 2.

3. Процедуры уведомления

- 3.1 Договаривающиеся стороны сообщают секретариату ЕЭК ООН наименование, адрес, в том числе адрес электронной почты, и категорию деятельности каждой назначенной технической службы. Они также уведомляют секретариат ЕЭК ООН о любых последующих изменениях этой информации.

В уведомлении должно быть указано, для каких Правил ООН эти технические службы были назначены.

- 3.2 Техническая служба может осуществлять деятельность, описанную в пункте 1, для целей официального утверждения типа ООН только в том случае, если о ней был уведомлен секретариат ЕЭК ООН.

- 3.3 Независимо от категории осуществляемой деятельности одна и та же техническая служба может назначаться несколькими Договаривающимися сторонами, которые направляют соответствующие уведомления.

- 3.4 Секретариат ЕЭК ООН размещает на своем веб-сайте перечень органов по официальному утверждению и технических служб и их контактные данные.

Часть вторая: стандарты, которым должны соответствовать технические службы, указанные в первой части настоящего приложения

- 1. Деятельность в ходе испытаний на официальное утверждение типа ООН, которую надлежит проводить в соответствии с Правилами ООН**
 - 1.1 Категория А (испытания, проводимые на собственных объектах):
стандарт ISO/IEC 17025:2005 об общих требованиях к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий.
Техническая служба, назначенная по категории деятельности А, может проводить испытания в соответствии с Правилами ООН, для которых она была назначена, либо наблюдать за проведением этих испытаний на объектах изготовителя либо его представителя.
 - 1.2 Категория В (наблюдение за испытаниями, проводимыми на объектах изготовителя или на объектах его представителя):
стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.
Перед проведением любого испытания на объектах изготовителя или его представителя либо перед проведением наблюдения за этим испытанием техническая служба должна удостовериться в том, что испытательные объекты и измерительные устройства отвечают соответствующим требованиям, предусмотренным в пункте 1.1.
- 2. Деятельность, связанная с обеспечением соответствия производства**
 - 2.1 Категория С (процедура первоначальной оценки и контрольных проверок системы управления качеством изготовителя):
стандарт ISO/IEC 17021:2015 о требованиях к органам, обеспечивающим аудит и сертификацию систем менеджмента.
 - 2.2 Категория D (проверка или испытание образцов продукции либо наблюдение за их проверкой или испытанием):
стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.

Часть третья: процедура оценки технических служб

1. Цель

- 1.1 В настоящей части приложения 2 устанавливаются условия, в соответствии с которыми компетентный орган, указанный в пункте 2 части 1 настоящего приложения, осуществляет процедуру оценки технических служб.
- 1.2 Эти требования применяются *mutatis mutandis* ко всем техническим службам независимо от их правового статуса (независимая организация, изготовитель или орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы).

2. Принципы оценки

Оценка предполагает соблюдение ряда принципов, а именно:

- a) независимость, лежащая в основе непредвзятости и объективности выводов;
- b) доказательный подход, служащий гарантией надежности и воспроизводимости выводов.

Аудиторы должны вызывать доверие и быть добросовестными, а также соблюдать конфиденциальность и осмотрительность. Они должны правдиво и точно представлять соответствующие выводы и заключения.

3. Квалификация аудиторов

- 3.1 Оценки могут производиться только теми аудиторами, которые располагают техническими и административными знаниями, необходимыми для таких целей.
- 3.2 Аудиторы должны пройти специальную подготовку для проведения оценочной деятельности. Кроме того, они должны располагать специальными знаниями в той технической области, в которой данная техническая служба будет осуществлять свою деятельность.
- 3.3 Без ущерба для положений пунктов 3.1 и 3.2 выше оценка, упомянутая в пункте 2.5 первой части настоящего приложения, проводится аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности.

4. Заявка на назначение

- 4.1 Надлежащим образом уполномоченный представитель технической службы, являющейся соискателем, направляет компетентному органу официальную заявку. Эта заявка должна содержать как минимум следующее:
- a) общие сведения о технической службе, включая корпоративную структуру, название, адреса, правовой статус, а также людские и технические ресурсы;
 - b) подробное описание, включая биографические данные сотрудников, ответственных за проведение испытаний и/или

проверок, и руководителей, с подтверждением их уровня профессиональной подготовки и квалификации;

- c) в дополнение к вышеупомянутому технические службы, использующие виртуальные методы испытания, должны представить подтверждение своей способности работать с использованием совокупности систем автоматизированного проектирования;
- d) общую информацию о технической службе, в частности о ее деятельности и месте в рамках более крупной корпоративной структуры, если таковая существует, а также адреса всех мест ее фактического расположения, которые будут охватывать назначение;
- e) согласие выполнять требования, связанные с назначением, и другие обязательства технической службы, предусмотренные в соответствующих Правилах ООН, для которых она назначается;
- f) описание услуг по оценке соответствия, которые обязуется предоставлять техническая служба в рамках применимых Правил ООН, и перечень Правил ООН, в отношении которых техническая служба подает заявку на назначение, включая сведения об ограничениях, связанных с ее функциональными возможностями, если это применимо;
- g) экземпляр руководства по обеспечению качества или соответствующих операционных правил технической службы.

4.2 Компетентный орган проверяет достоверность информации, представленной технической службой.

4.3 Техническая служба уведомляет орган по официальному утверждению о любых изменениях в данных, предоставленных в соответствии с пунктом 4.1.

5. Анализ ресурсов

Компетентный орган анализирует свои возможности в плане проведения оценки технической службы с точки зрения собственной стратегии, компетентности и наличия надлежащих аудиторов и экспертов.

6. Передача оценки на подряд

6.1 Компетентный орган может передать отдельные элементы оценки на субподряд другому назначенному органу или обратиться за поддержкой к техническим экспертам, выделяемым другими компетентными органами. Эти субподрядчики и эксперты должны быть одобрены технической службой, подающей заявку.

6.2 Для целей общей оценки технической службы компетентный орган учитывает аттестационные свидетельства на выполнение соответствующих видов деятельности.

7. Подготовка к оценке

7.1 Компетентный орган в официальном порядке назначает оценочную группу. Он должен обеспечить наличие надлежащей экспертной

квалификации для выполнения каждого задания. В частности, группа в целом должна:

- a) владеть надлежащими знаниями в конкретной сфере деятельности, по которой запрашивается назначение; и
- b) обладать достаточным пониманием предмета для надежной оценки компетентности технической службы в рамках сферы назначения.

7.2 Компетентный орган четко определяет объем задания, поручаемого оценочной группе. Задача оценочной группы состоит в контроле документации, полученной от технической службы, подающей заявку, и в проведении оценки на местах.

7.3 Компетентный орган, по согласованию с технической службой и назначенной оценочной группой, определяет сроки и график оценки. Однако именно компетентный орган несет ответственность за соблюдение сроков, указанных в плане наблюдения и повторной оценки.

7.4 Компетентный орган должен обеспечить предоставление оценочной группе надлежащей документации о критериях, результатах предыдущей оценки, а также соответствующих документов и отчетных материалов технической службы.

8. Оценка на местах

Оценочная группа проводит оценку технической службы на тех объектах технической службы, где осуществляются один или несколько видов ключевой деятельности, и, когда это применимо, посещает иные отдельные места функционирования технической службы.

9. Анализ выводов и отчет об оценке

9.1 Оценочная группа анализирует всю соответствующую информацию и доказательства, собранные в ходе контроля документации и отчетных материалов, а также оценки на местах. Результаты этого анализа должны быть достаточными для того, чтобы данная группа могла определить степень компетентности технической службы и степень ее соответствия требованиям, касающимся назначения.

9.2 Необходимо обеспечить, чтобы процедуры отчетности компетентного органа отвечали следующим требованиям.

9.2.1 Прежде чем покинуть объект, оценочная группа проводит совещание с технической службой. На этом совещании оценочная группа представляет письменный и/или устный отчет о своих выводах, сделанных в результате анализа. Техническая служба имеет возможность задать вопросы по этим выводам, в том числе по выводам о несоответствии, если таковое выявлено, и их обоснованию.

9.2.2 Письменный отчет об итогах оценки оперативно доводится до сведения технической службы. Этот отчет об оценке должен содержать замечания о компетентности и соответствии вместе с указанием несоответствий, если таковые выявлены, которые должны быть устранены для выполнения всех требований, касающихся назначения.

- 9.2.3 Технической службе предлагается дать ответ на отчет об оценке и представить информацию о конкретных действиях, которые предпринимаются или которые планируется предпринять в течение определенного времени для устранения любых выявленных несоответствий.
- 9.3 Компетентный орган должен убедиться в том, что меры, принятые технической службы, являются достаточными и эффективными для устранения несоответствий. Если будет сочтено, что действия технической службы недостаточны, то запрашивают дополнительную информацию. Кроме того, ее могут просить представить доказательства того, что меры были действительно приняты, либо может быть проведена последующая оценка для проверки факта выполнения корректировочных мер.
- 9.4 Отчет об оценке должен включать как минимум следующее:
- a) однозначную идентификацию технической службы;
 - b) срок(и) оценки на местах;
 - c) фамилию(и) аудитора(ов) и/или экспертов, участвовавших в оценке;
 - d) однозначную идентификацию всех проверенных объектов;
 - e) предлагаемую сферу назначения, по которой была проведена оценка;
 - f) заявление о соответствии внутренней организации и процедур, принятых технической службой, в подтверждение ее компетентности с учетом выполнения ею требований, касающихся назначения;
 - g) информацию об устранении всех несоответствий;
 - h) рекомендацию о том, следует ли назначить или подтвердить подателя заявки в качестве технической службы, и, если да – указание сферы назначения.

10. Предоставление/подтверждение назначения

- 10.1 Орган по официальному утверждению без излишних задержек принимает решение относительно предоставления, подтверждения или распространения назначения на основании отчета(ов) и любой другой соответствующей информации.
- 10.2 Орган по официальному утверждению выдает технической службе свидетельство, в котором указывается следующее:
- a) обозначение и логотип органа по официальному утверждению;
 - b) однозначная идентификация назначенной технической службы;
 - c) дата, с которой назначение вступает в силу, и дата истечения срока его действия;
 - d) краткое описание сферы назначения (применяемые Правила ООН или их часть) либо ссылка на нее;
 - e) подтверждение соответствия и ссылка на настоящее приложение.

11. Повторная оценка и наблюдение

- 11.1 Повторная оценка аналогична первоначальной оценке, за исключением того, что при ее проведении учитывается опыт, накопленный в ходе предыдущих оценок. Оценки, состоящие в наблюдении на местах, являются менее обширными по сравнению с повторными оценками.
- 11.2 Компетентный орган составляет план повторной оценки и наблюдения в отношении каждой назначенной технической службы в целях регулярной проверки репрезентативных образцов, относящихся к сфере назначения.
- Периодичность оценок на местах, будь то повторная оценка или наблюдение, зависит от подтвержденного уровня стабильности, достигнутого технической службой.
- 11.3 Если при наблюдении или повторных оценках выявлено несоответствие, то компетентный орган определяет жесткие сроки для принятия корректировочных мер.
- 11.4 Если корректировочные меры или меры по улучшению ситуации не были приняты в согласованные сроки либо были сочтены недостаточными, то компетентный орган предпринимает надлежащие действия, включающие, в частности, проведение новой оценки, приостановление действия/отмену назначения по одному или более видам деятельности, для которой была назначена данная техническая служба.
- 11.5 Если компетентный орган решает приостановить или отменить назначение технической службы, то он информирует ее об этом заказным письмом и надлежащим образом уведомляет об этом секретариат ЕЭК ООН. В любом случае компетентный орган должен принять все необходимые меры для обеспечения непрерывности деятельности, которая уже осуществляется технической службой.

12. Отчетные материалы по назначенным техническим службам

- 12.1 Компетентный орган ведет учет по техническим службам для подтверждения практического выполнения требований, касающихся назначения, включая требования, предъявляемые к компетенции этих служб.
- 12.2 Компетентный орган обеспечивает надежное хранение учетных материалов по техническим службам в целях обеспечения конфиденциальности.
- 12.3 Учетные материалы по техническим службам должны включать по меньшей мере:
- a) соответствующую корреспонденцию;
 - b) документы и отчеты об оценке;
 - c) копии свидетельств о назначении.

Приложение 3

Процедуры для официальных утверждений типа ООН

1. Заявка на официальное утверждение типа ООН и его проведение

- 1.1 Заявка на официальное утверждение типа ООН направляется изготовителем или его уполномоченным представителем (именуемым ниже «подателем заявки») органу по официальному утверждению Договаривающейся стороны.
- 1.2 В отношении конкретного типа транспортного средства, предмета оборудования или части может быть подана только одна заявка и только в одной Договаривающейся стороне, применяющей Правила ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение типа ООН. В отношении каждого типа, подлежащего официальному утверждению, подается отдельная заявка.
- 1.3 Заявка должна сопровождаться информацией, указанной в Правилах ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение. Эта информация должна включать подробное описание характеристик типа, подлежащего официальному утверждению, в том числе, при необходимости, чертежи, диаграммы и рисунки.
- 1.4 На основании аргументированного запроса орган по официальному утверждению может затребовать у подателя заявки любую дополнительную информацию, необходимую для принятия решения в отношении испытаний, требующихся для официального утверждения, или позволяющую облегчить проведение этих испытаний.
- 1.5 Податель заявки направляет органу по официальному утверждению такое количество колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, какое необходимо для проведения испытаний, предусмотренных в Правилах ООН, на основании которых требуется официальное утверждение.
- 1.6 Соответствие требованиям, изложенным в Правилах ООН, удостоверяется посредством надлежащих испытаний колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые являются репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению.

Орган по официальному утверждению применяет принцип «наиболее неблагоприятного сценария» путем отбора того варианта или версии указанного типа, который(ая) для целей испытания будет представлять тип, подлежащий официальному утверждению, при наиболее неблагоприятных условиях. Принятые решения с их обоснованием регистрируются в документации об официальном утверждении.

Вместе с тем податель заявки по согласованию с органом по официальному утверждению может выбрать транспортное средство, предметы оборудования или части, которые, не будучи репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению, сочетают в себе ряд наиболее неблагоприятных характеристик, влияющих на эксплуатационные параметры, требуемые в соответствии с Правилами ООН (наиболее неблагоприятный сценарий). Для со-

действия принятию решения о выборе наиболее неблагоприятного сценария могут использоваться виртуальные методы испытаний.

- 1.7 Испытания на официальное утверждение проводятся техническими службами или под их наблюдением. При этом должны применяться процедуры испытаний, а также оборудование и инструменты, указанные в Правилах ООН.
- 1.8 В качестве альтернативы процедурам испытаний, упомянутым в пунктах 1.6 и 1.7 выше, по просьбе подателя заявки могут использоваться виртуальные испытания, если это предусмотрено в соответствующих Правилах ООН, при соблюдении общих условий, установленных в приложении 8 к Соглашению 1958 года.
- 1.9 Договаривающиеся стороны выдают официальные утверждения типа только в том случае, если обеспечено соблюдение требований в отношении соответствия производства, указанных в приложении 1 к Соглашению 1958 года.
- 1.10 Если в ходе испытаний на официальное утверждение было продемонстрировано, что данный тип отвечает техническим требованиям Правил ООН, то в отношении этого типа предоставляется официальное утверждение и присваивается номер официального утверждения в соответствии с приложением 4 к Соглашению 1958 года; знак официального утверждения присваивается каждому типу согласно конкретным положениям указанных Правил ООН.
- 1.11 Орган по официальному утверждению должен обеспечить, чтобы в документацию по официальному утверждению были включены следующие материалы:
- a) запись, касающаяся выбора наиболее неблагоприятного сценария и обоснования такого выбора. Она может быть дополнена информацией, предоставленной изготовителем;
 - b) запись, касающаяся любого значительного технического толкования, примененной альтернативной методологии испытаний или введенной новой технологии;
 - c) протокол испытания, составленный технической службой и содержащий зарегистрированные значения, полученные при измерениях и испытаниях, предписанных Правилами ООН;
 - d) информационные документы от изготовителя с четким указанием характеристик типа, подлежащего официальному утверждению;
 - e) заявление о соблюдении требований в отношении соответствия производства, предусмотренных в приложении 1 к Соглашению 1958 года, с указанием того, какие меры, упомянутые в пункте 1.3 приложения 1 к Соглашению 1958 года, были приняты во внимание в качестве основания для первоначальной оценки, а также даты первоначальной оценки и любых мероприятий по наблюдению;
 - f) свидетельство об официальном утверждении.

2. Поправки к официальным утверждениям типа ООН

- 2.1 Изготовитель, являющийся держателем официального утверждения типа ООН в отношении изготовленного им транспортного средства, предмета оборудования или части, должен незамедлительно уведомить Договаривающуюся сторону, которая выдала это официальное

утверждение, о любых изменениях в характеристиках типа, зарегистрированных в информационной документации, упомянутой в пункте 1.3.

- 2.2 Договаривающаяся сторона принимает решение относительно того, какую из двух процедур внесения поправок в официальные утверждения типа ООН, предусмотренных в пунктах 2.5 и 2.6, следует применять. При необходимости Договаривающаяся сторона может в консультации с изготовителем принять решение о том, что, возможно, требуется предоставить новое официальное утверждение типа ООН.
- 2.3 Заявка на внесение поправок в официальное утверждение типа ООН может быть подана только той Договаривающейся стороне, которая выдала первоначальное официальное утверждение типа ООН.
- 2.4 Если для целей внесения поправок в официальное утверждение типа ООН Договаривающаяся сторона сочтет необходимым провести проверки или испытания, то она должна надлежащим образом уведомить об этом изготовителя.
- 2.5 Если характеристики типа, зарегистрированные в информационных документах и протоколах испытаний, изменились и Договаривающаяся сторона считает, что эти изменения вряд ли окажут значительное неблагоприятное воздействие на окружающую среду и/или функциональную безопасность и что в любом случае данный тип по-прежнему удовлетворяет требованиям соответствующих Правил ООН, то изменение официального утверждения типа ООН обозначается в качестве «пересмотра».
- В таком случае Договаривающаяся сторона при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов и протоколов испытаний, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов и протоколов испытаний, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.
- 2.6 Изменение официального утверждения типа ООН обозначается в качестве «распространения», если, помимо изменения данных, зарегистрированных в информационных документах:
- a) требуются дополнительные проверки или испытания; либо
 - b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней); либо
 - c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу, которое может быть предоставлено при условии соблюдения требований более поздней серии поправок.
- 2.7 Подтверждение изменения или отказ в изменении официального утверждения с указанием внесенных поправок доводится до сведения Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года, применяющих Правила ООН, посредством карточки сообщения. Кроме того, соответствующие изменения вносятся в указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.

- 2.8 Орган по официальному утверждению типа, предоставляющий распространение официального утверждения, обновляет номер официального утверждения исходя из номера распространения, который увеличивается в зависимости от числа последовательных распространений, уже предоставленных в соответствии с приложением 4 к Соглашению 1958 года, и издает пересмотренную карточку сообщения с указанием этого номера распространения

Приложение 4

Нумерация официальных утверждений типа ООН

1. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года Договаривающиеся стороны присваивают номер официального утверждения типа в соответствии с положениями пунктов 1.10 и 2.8 приложения 3 для каждого нового официального утверждения типа и каждого распространения такого официального утверждения.
2. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года и независимо от того, что положения, касающиеся знаков официального утверждения, в любом варианте Правил ООН могут предусматривать иное, изготовитель, по запросу, наносит на каждое колесное транспортное средство, предмет оборудования или часть, в отношении которых было предоставлено новое официальное утверждение или официальные утверждения были распространены, знак официального утверждения согласно положениям соответствующих Правил ООН, но используя в этом знаке первые две цифры сегмента 2 и цифры элемента 3 номера официального утверждения, упомянутого в настоящем приложении в качестве номера официального утверждения. Вместе с тем настоящее положение не применяется, если в Правилах ООН вместо номера официального утверждения в знаке официального утверждения требуется использовать код официального утверждения или идентификационный код. Нули слева от сегмента 3 могут опускаться.
3. Номер официального утверждения присваивается каждому официально утвержденному типу. Номер официального утверждения типа состоит из четырех сегментов. Каждый сегмент отделяется знаком «*».
 - Сегмент 1: Прописная буква «E», за которой следует отличительный номер Договаривающейся стороны, предоставившей официальное утверждение типа.
 - Сегмент 2: Номер соответствующих Правил ООН, за которым следуют буква «R», а затем поочередно:
 - a) две цифры (с ведущими нулями, если применимо), указывающие на серию поправок, содержащих технические положения Правил ООН, применимых к официальному утверждению (00 для первоначального варианта Правил ООН);
 - b) косая черта и две цифры (с ведущими нулями, если применимо), указывающие на номер дополнения к серии поправок, применимых к официальному утверждению (00 для первоначального варианта серии поправок);
 - c) косая черта и один или два знака, указывающие на стадию осуществления, если применимо.
 - Сегмент 3: Четырехзначный порядковый номер (с ведущими нулями, если применимо). Последовательность начинается с 0001.

Сегмент 4: Двухзначный порядковый номер (с ведущими нулями, если применимо) для обозначения распространения. Последовательность начинается с 00.

Все цифры должны быть арабскими.

4. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать такой же номер другому официальному утверждению.

Примеры:

Пример второго распространения четвертого официального утверждения типа, выданного Нидерландами на основании первоначального варианта Правил № 58 ООН:

E4*58R00/00*0004*02

Пример первого распространения 2439-го официального утверждения типа, выданного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в отношении официального утверждения транспортного средства на основании третьей серии поправок к Правилам № 83 ООН, касающимся транспортных средств категорий М и N₁, класс I, в отношении выбросов загрязняющих веществ в зависимости от требований к моторному топливу:

E11*83R03/00/J*2439*01

Приложение 5

Распространение документации об официальном утверждении

1. Если от органа по официальному утверждению требуется или его просят предоставить копию официального утверждения и приложений к нему, то он направляет эти документы в бумажном виде или по электронной почте в электронном формате либо посредством использования защищенной базы данных в Интернете, созданной Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций.
2. В число документов, хранящихся в защищенной базе данных в Интернете, должны входить, по крайней мере, документы, указанные в каждом из Правил ООН, а именно документы, направляемые Договаривающимся сторонам в целях уведомления об официальном утверждении, о распространении, об отказе в предоставлении официального утверждения или о его отмене либо об окончательном прекращении производства типа колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей в соответствии с Правилами ООН.
3. Если официальные утверждения типа, относящиеся к колесным транспортным средствам, предметам оборудования или частям, хранятся в защищенной базе данных в Интернете, то знаки официального утверждения, которые требуются Правилами ООН, могут заменяться единым идентификатором (ЕИ), которому предшествует символ  если в Правилах ООН не указано иное. Такой единый идентификатор генерируется базой данных автоматически.
4. Все Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, получают доступ к информации, относящейся к этим Правилам ООН и содержащейся в базе данных, посредством использования единого идентификатора, что обеспечивает доступ к соответствующей информации, касающейся конкретного(ых) официального(ых) утверждения(й).
5. Правила ООН, прилагаемые к Соглашению 1958 года, могут при необходимости предписывать распространение электронных копий официальных утверждений типа через защищенную базу данных в Интернете в целях эффективного осуществления процесса официального утверждения при условии наличия прав доступа, установленных Договаривающимися сторонами.

Приложение 6

Процедуры решения проблем толкования в связи с применением Правил ООН и предоставлением официальных утверждений на основании этих Правил ООН

1. Вопросы толкования до предоставления официального утверждения типа ООН

В том случае, когда заявка на официальное утверждение типа ООН требует от органа по официальному утверждению обширного толкования в отношении применения Правил ООН либо если об этом просит податель заявки на официальное утверждение, до вынесения решения орган по официальному утверждению должен надлежащим образом проинформировать об этом другие органы по официальному утверждению и запросить их мнение.

Соответствующий орган по официальному утверждению уведомляет другие органы по официальному утверждению, применяющие данные Правила ООН, о проблеме и о предлагаемом им решении в отношении толкования, препроводив также любую подтверждающую информацию от изготовителя. Обычно это следует делать при помощи электронных средств связи. Другим органам по официальному утверждению отводится для ответа 14-дневный срок.

- a) Приняв во внимание любые полученные замечания, орган по официальному утверждению может затем предоставлять официальные утверждения в соответствии с новым толкованием.
- b) Если невозможно принять решение с учетом полученных замечаний, то орган по официальному утверждению обращается за дополнительными разъяснениями с использованием процедуры, предусмотренной в пункте 3 ниже.

2. Вопросы толкования после предоставления официального утверждения типа ООН

В тех случаях, когда у Договаривающихся сторон имеются различные толкования, а официальное утверждение уже предоставлено, применяются следующие процедуры.

Прежде всего заинтересованные Договаривающиеся стороны должны попытаться урегулировать проблему на основе взаимного согласия. Это предполагает установление контактов и пересмотр каждой Договаривающейся стороной процедур, используемых для испытания и официального утверждения колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, являющихся предметом спора о толковании. Применяется следующий порядок действий:

- a) В том случае, если орган по официальному утверждению признает ошибку, он принимает меры в соответствии с положениями Соглашения 1958 года, в частности его статьи 4.

- b) В случае достижения согласия относительно необходимости нового или иного толкования существующей практики (любой из Договаривающихся сторон) другие Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, должны быть в срочном порядке уведомлены об этом. Другим Сторонам предоставляется 14 дней на комментирование решения, после чего органы по официальному утверждению, приняв во внимание любые полученные замечания, могут выдавать официальные утверждения типа ООН в соответствии с новым толкованием.
- c) Если согласия достичь не удастся, то заинтересованные Договаривающиеся стороны должны попытаться продолжить урегулирование спора на основе процедуры арбитражного разбирательства, предусмотренной в пункте 3 ниже.
- d) В любом случае вопрос доводится до сведения компетентной вспомогательной рабочей группы Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). При необходимости эта вспомогательная рабочая группа направляет WP.29 предложения по приемлемым регламентационным поправкам в целях устранения разногласий в толковании.

3. Арбитражное разбирательство с участием WP.29 и его вспомогательных рабочих групп

Председатели вспомогательных рабочих групп определяют вопросы, возникающие в связи с разногласиями в толковании между Договаривающимися сторонами в отношении применения Правил ООН и предоставления официальных утверждений типа ООН на основании этих Правил ООН, с тем чтобы в кратчайшие сроки принять меры для устранения расхождений в толковании.

Председатели рабочих групп должны разработать приемлемые процедуры для решения подобных вопросов толкования, с тем чтобы быть в состоянии продемонстрировать WP.29, что:

- a) были полностью учтены различные мнения органов по официальному утверждению заинтересованных Договаривающихся сторон, а также точки зрения других Договаривающихся сторон, применяющих Правила ООН;
- b) решения основаны на надлежащих технических рекомендациях при полном учете всех аспектов рассматриваемой проблемы;
- c) по возможности принимается единодушное решение; и
- d) процедуры транспарентны и поддаются проверке.

Если необходимо урегулировать проблему, то Председатель имеет право добавить в повестку дня следующего совещания вспомогательной рабочей группы новый пункт, касающийся этого вопроса, без необходимости получения предварительного согласия со стороны WP.29. В таком случае Председатель при первой возможности отчитывается перед WP.29 о развитии ситуации.

В конце арбитражного разбирательства Председатель представляет WP.29 доклад.

- 3.1 Если вопрос может быть решен в рамках действующей нормативной базы:
- Применяется толкование Правил ООН, согласованное рабочей группой, и с учетом этого органы по официальному утверждению предоставляют официальные утверждения типа ООН.
- 3.2 Если вопрос не может быть решен в рамках действующей нормативной базы:
- Об этом сообщается WP.29, который поручает соответствующей вспомогательной рабочей группе рассмотреть данный вопрос в приоритетном порядке на ее следующей сессии. В повестку дня этой сессии вносят соответствующие изменения.
- Вспомогательная рабочая группа рассматривает любое предложение, касающееся толкования, и представляет WP.29 официальные предложения о внесении поправок в соответствующие Правила ООН с использованием обычной процедуры. WP.29 рассматривает этот вопрос в приоритетном порядке на своей следующей сессии.

Приложение 7

Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий

1. Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, могут по заявке изготовителя предоставить на основании этих Правил ООН официальное утверждение с исключениями в отношении транспортного средства, предмета оборудования или части, изготовленных с использованием технологий, которые не совместимы с одним или несколькими требованиями этих Правил ООН, при условии выдачи разрешения Административным комитетом Соглашения 1958 года в соответствии с процедурой, описанной в пунктах 2–12 настоящего приложения.
2. В ожидании решения о том, выдавать или нет разрешение на такое официальное утверждение с исключениями, Договаривающаяся сторона, применяющая Правила ООН, может предоставить предварительное официальное утверждение, действительное только на ее территории. Другие Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, могут принять решение о признании этого предварительного официального утверждения на своей территории.
3. Договаривающаяся сторона, выдавшая предварительное официальное утверждение, упомянутое в пункте 2 настоящего приложения, уведомляет Административный комитет о своем решении и представляет досье со следующей информацией:
 - a) причины, по которым соответствующие технологии или концепции обуславливают несовместимость транспортного средства, предмета оборудования или части с требованиями Правил ООН;
 - b) описание вопросов безопасности, охраны окружающей среды и других соображений, а также принятых мер;
 - c) описание испытаний и результатов, подтверждающих, что по сравнению с требованиями, в отношении которых запрашивается исключение, обеспечивается, по крайней мере, эквивалентный уровень безопасности и охраны окружающей среды;
 - d) запрос о разрешении на предоставление официального утверждения с исключениями на основании Правил ООН в отношении соответствующего типа транспортного средства, предмета оборудования или части.
4. Административный комитет рассматривает уведомление со всей информацией, упомянутой в пункте 3 настоящего приложения, на своей следующей сессии после получения этого уведомления при условии, что оно было получено, по крайней мере, за три месяца до начала сессии. После рассмотрения уведомления Административный комитет может принять решение удовлетворить или отклонить запрос о предоставлении официального утверждения с исключениями или передать этот вопрос компетентной вспомогательной рабочей группе.
5. Решение Административного комитета принимается в соответствии с процедурой, указанной в статье 8 добавления.

6. Запрос об официальном утверждении с исключениями, упомянутом в пункте 3 настоящего приложения, на основании Правил ООН считается удовлетворенным, если в течение одного месяца с момента уведомления Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о решении Административного комитета предоставить такое разрешение более одной пятой Договаривающихся сторон, применяющих эти Правила ООН на момент уведомления, не проинформируют Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии с разрешением предоставить официальное утверждение с исключениями.
7. После принятия решения о том, чтобы разрешить официальное утверждение с исключениями, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие Правила ООН, об этом решении.

В таком случае начиная с даты этого уведомления Договаривающаяся сторона, упомянутая в пункте 3 настоящего приложения, может предоставлять официальное утверждение с исключениями на основании соответствующих Правил ООН. Официальное утверждение с исключениями должно признаваться Договаривающимися сторонами, применяющими Правила ООН, кроме тех из них, которые уведомили Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии или намерении на данный момент не признавать официальное утверждение с исключениями. Договаривающиеся стороны, которые уведомили о своем несогласии с разрешением Административного комитета или намерении на данный момент не признавать официальное утверждение с исключениями, могут позднее принять решение о признании этого официального утверждения с исключениями, проинформировав о своем решении Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.
8. Административный комитет указывает в решении о выдаче разрешения любые ограничения. Предельный срок должен составлять не менее 36 месяцев. Договаривающиеся стороны, применяющие Правила ООН, признают официальное утверждение с исключениями, по крайней мере, до истечения этого предельного срока, если таковой установлен, или – если в данные Правила ООН впоследствии вносятся поправки в соответствии с пунктами 9 и 10 настоящего приложения для учета технологии, охватываемой официальным утверждением с исключениями, – до даты, с которой Договаривающиеся стороны могут отказываться в признании официальных утверждений на основании предыдущего варианта Правил ООН, в зависимости от того, какая из этих дат наступит раньше.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, должна убедиться в том, что изготовитель в полной мере соблюдает все ограничения, связанные с этим официальным утверждением, и что в карточке сообщения четко указано, что оно предоставлено с исключением, разрешенным Административным комитетом.
9. Одновременно с этим Административный комитет информирует вспомогательную рабочую группу, к ведению которой относятся Правила ООН, о разрешении на предоставление официального утверждения с исключениями.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, направляет вспомогательной рабочей группе, к ведению которой относятся Правила ООН, предложение по внесению поправок в Правила ООН, на основании которых было запрошено официальное утверждение с исключениями, в целях их адаптации с учетом технологического развития. Такое предложение должно быть направлено не позднее чем до начала следующей сессии вспомогательной рабочей группы после уведомления о решении Административного комитета выдать разрешение в соответствии с пунктом 6 настоящего приложения.

10. После внесения изменений в Правила ООН с целью учета технологии, в отношении которой было предоставлено официальное утверждение с исключениями, и вступления этих Правил в силу изготовитель вправе подать заявку на официальное утверждение типа в соответствии с измененными Правилами для замены официального утверждения с исключениями, которое было предоставлено ранее на основании этих Правил ООН. Орган по официальному утверждению, выдающий такое официальное утверждение типа, в разумные сроки отменяет официальное утверждение с исключениями или информирует орган по официальному утверждению, предоставивший официальное утверждение с исключениями, о том, что это официальное утверждение с исключениями подлежит отмене.
11. Если процедура внесения поправок в Правила ООН не завершена до истечения предельного срока, предусмотренного в пункте 8 настоящего приложения, то период действия официального утверждения с исключениями может быть продлен по запросу Договаривающейся стороны, которая предоставила официальное утверждение с исключениями, при условии принятия решения в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 2 и 3 настоящего приложения. Однако если Договаривающаяся сторона, которая получила разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, не направила предложение по внесению поправок в Правила ООН до окончания срока, указанного в пункте 9 настоящего приложения, то она должна незамедлительно отменить данное официальное утверждение с исключениями, учитывая при этом предельный срок, установленный в пункте 8 настоящего приложения. Договаривающаяся сторона, которая отменила официальное утверждение с исключениями, информирует об этом Административный комитет на его следующей сессии.
12. Если Административный комитет принимает решение о том, чтобы отказать в разрешении на предоставление официального утверждения с исключениями, то Договаривающаяся сторона, которая выдала предварительное официальное утверждение, предусмотренное в пункте 2 настоящего приложения, может его отменить. В этом случае Договаривающаяся сторона должна незамедлительно уведомить держателя предварительного официального утверждения о том, что это предварительное официальное утверждение, предоставленное в соответствии с пунктом 2 настоящего приложения, будет отменено по истечении шести месяцев после даты принятия решения с учетом того, что это предварительное официальное утверждение будет действительно, по крайней мере, в течение 12 месяцев с даты его предоставления.

Приложение 8

Общие условия применения виртуальных методов испытания

1. Схема виртуальных испытаний

В качестве основы для описания и проведения виртуальных испытаний должна использоваться следующая схема:

- a) цель;
- b) структурная модель;
- c) пограничные условия;
- d) принятая нагрузка;
- e) расчеты;
- f) оценка;
- g) документация.

2. Основные принципы компьютерного моделирования и расчетов

2.1 Математическая модель

Математическая модель предоставляется изготовителем. Она должна отражать всю сложность конструкции колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, подлежащих испытанию согласно требованиям соответствующих Правил ООН, и ее пограничные условия.

Эти же положения применяются *mutatis mutandis* для испытания компонентов отдельно от транспортного средства.

2.2 Процесс валидации математической модели

Математическая модель валидируется в сопоставлении с условиями фактических испытаний.

С этой целью проводятся надлежащие физические испытания для сопоставления результатов, полученных при использовании математической модели, с результатами физического испытания. Должна быть доказана сопоставимость результатов этих испытаний. Изготовителем или технической службой составляется протокол валидации, который направляется органу по официальному утверждению.

Любые изменения математической модели или программного обеспечения, в результате которых протокол валидации может стать недействительным, доводятся до сведения органа по официальному утверждению, который может потребовать проведения процесса повторной валидации.

2.3 Документация

Изготовитель предоставляет данные и вспомогательные инструменты, которые были использованы для моделирования и выполне-

ния расчетов и которые должны быть задокументированы приемлемым для технической службы образом.

3. Инструменты и содействие

По запросу органа по официальному утверждению или технической службы изготовитель предоставляет необходимые инструменты, включая соответствующее программное обеспечение, или доступ к ним.

Кроме того, изготовитель оказывает надлежащее содействие органу по официальному утверждению или технической службе.

Предоставление доступа и содействия технической службе не снимает с нее обязательств в отношении квалификации ее персонала, платы за пользование лицензионными правами и соблюдения конфиденциальности.
